

COMPTE RENDU

Le 25 juin 2020, dans les locaux de Langues Plurielles

Formation animée par Anna CATTAN

Public

- Bénévoles ou salarié·es de l'enseignement du français aux adultes, notamment auprès d'unpublic primo-arrivant.

Objectifs

- Découvrir la variété des ressources de TV5 MONDE dans l'apprentissage du français ainsi que la manière de les utiliser et de les exploiter pour un public non francophone ou relevant de l'alphabétisation.
- Découvrir la collection de fiches pédagogiques « Ici ensemble » dédiées aux formateur·rices auprès d'un public primo-arrivant et migrant en général.

Programme de la formation

- Participation à un « parcours de découverte », au cœur des ressources de TV5MONDE, lié aux thématiques qui intéresseront les participante-e-s et à des objectifs d'apprentissage associés (ex : se présenter, parler de soi...).
- Exploration, analyse de la Collection « Ici, Ensemble ».
- Prise en main d'une fiche pédagogique de la Collection « Ici, Ensemble ».
- Découverte du kit pédagogique conçu par TV5MONDE et donnant la possibilité de concevoir une séquence pédagogique à partir de tout support multimédia.

BILAN QUANTITATIF ET QUALITATIF

7 participant·es à la formation

6 heures de formation en une journée

6 associations de 4 départements représentées (75, 91, 92, 94)

5 évaluations recueillies, 100 % de satisfaction

La formatrice : Anna Cattan est formatrice en français et en alphabétisation et formatrice de formateurs à Langues Plurielles, un organisme de formation linguistique situé dans le 18^{ème} arrondissement. C'est une structure initialement créée autour de l'apprentissage du Français Compétences Professionnelles, qui s'est ensuite développée autour de l'apprentissage linguistique de manière plus globale. Langues Plurielles accompagne des publics de tous les niveaux : personnes en situation d'illettrisme, public FLE, demandeurs et demandeuses d'asile, etc. Anna Cattan est également co-auteure de l'application « J'apprends ».

Les participant.es : Parmi les participant.es, on retrouve des bénévoles comme des salarié.es qui interviennent dans le champ de l'enseignement linguistique auprès du public migrant. Les niveaux des apprenant.es qu'encadrent les participant.es sont très variables, allant de publics au profil d'apprentissage alpha à des niveaux A2.

La formatrice a défini les objectifs de la formation et présenté le programme de la journée aux participant.es, afin d'être sûre de bien répondre à leurs attentes.

I. Explications sur le FLE et l'alphabétisation

Rappel du CECRL : Cadre européen commun de référence pour les langues pour définir les publics qui apprennent le français.

Objectifs : poser un cadre sur des compétences linguistiques. Difficulté : attention aux nuances dans les définitions. La formatrice propose une activité qui permet, en équipe, de s'approprier plus facilement cet outil essentiel à leur mission et utilisé dans la plupart des manuels. A partir d'une définition, il s'agit de trouver de quel niveau il s'agit. Ces descriptifs aident surtout à sélectionner des manuels et à préparer les cours.

A1.1

L'apprenant / utilisateur de A1.1 peut comprendre quelques expressions familières et quotidiennes utilisées dans des situations de communication très récurrentes ainsi que des énoncés très simples visant à satisfaire certains besoins concrets de la vie sociale. Il peut en utiliser certains. Peut s'identifier et répondre à des questions concernant, par exemple, sa nationalité, son âge, son état civil, sa profession, son lieu d'habitation, ... et, éventuellement, poser lui-même des questions de ce type à quelqu'un de non totalement inconnu ou dans une interaction administrative ou de service prévisible. Peut participer à une interaction ordinaire, au moins partiellement, au moyen d'énoncés simples (centrés sur un ou deux mots), en ayant aussi recours à sa langue première ou à d'autres langues acquises, si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif et bienveillant.

A1

Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. – et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.

A2

Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.

B1

Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.

B2

Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comportant de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.

C1

Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.

C2

Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et

II. Supports multimédias TV5 Monde

○ **Qu'est-ce qu'un support multimédia ?**

Le **support multimédia** est un document disponible sur Internet qui peut être travaillé en cours ou en autonomie. Il permet de travailler la compréhension par le contexte. Le support multimédia est souvent un document authentique, c'est-à-dire qu'il n'a pas été créé à la base dans un but pédagogique. Il rend alors possible l'apprentissage de la langue dans un contexte socioculturel authentique et mobilise toutes les compétences, pour tous les niveaux. C'est pourquoi le support multimédia est un type de support très intéressant pour le formateur.

○ **Quel est l'intérêt d'un support multimédia ?**

Un **support multimédia** mobilise différents sens (visuel, auditif...) et différentes compétences (créativité, organisation, recherche, réflexion...) qui favorise l'interactivité des apprenants. L'utilisation de supports multimédias est ludique et rend les leçons plus accessibles pour les débutants. De plus, c'est un excellent moyen pour motiver les apprenants et éveiller leur curiosité. Il est également un moyen idéal pour acquérir des compétences informatiques, essentielles de nos jours.

Les supports multimédias, notamment TV5Monde, permettent à l'enseignant de travailler avec un groupe hétérogène d'apprenant.es.

○ **Selon vous, vous n'utilisez pas assez de supports multimédias ? Si oui, pour quelles raisons ?**

Non, par manque de matériel, matériel ancien ou dysfonctionnant.

Selon la formatrice, le vidéoprojecteur est un outil utile, qu'il est intéressant/très important de se procurer.

Si le/la formateur.rice a des difficultés à utiliser le matériel à sa disposition, il/elle peut solliciter un-e apprenant-e pour l'aider. C'est aussi l'occasion de valoriser les compétences de l'apprenant-e.

○ **Y-a-t-il des publics avec lesquels vous n'arrivez pas à utiliser les supports multimédias ?**

Les participants ont exprimé des difficultés à utiliser les outils multimédias avec des niveaux débutants.

○ **Est-ce qu'un support multimédia a un niveau ?** Il y aurait des supports A1 ou C2 en d'autres termes ? Un support multimédia n'a pas un niveau en soi. C'est l'exploitation qu'on en fait, sa didactisation qui détermine le niveau.

○ **Quel est le support multimédia que vous n'utilisez jamais mais que vous trouveriez intéressant d'utiliser ?**

Ce qu'on peut utiliser facilement sur le smartphone, qui permettrait de travailler la phonétique.

○ **Quels supports multimédias vous n'utilisez jamais en cours ?**

Faute de moyen technologique, certains entre les participants n'utilisent jamais un support multimédia.

○ **Quelles émissions TV5 Monde aimez-vous utiliser en cours ? Pourquoi ?**

On peut dire la rubrique « Actualités » car elle relie étroitement à la vie quotidienne des gens

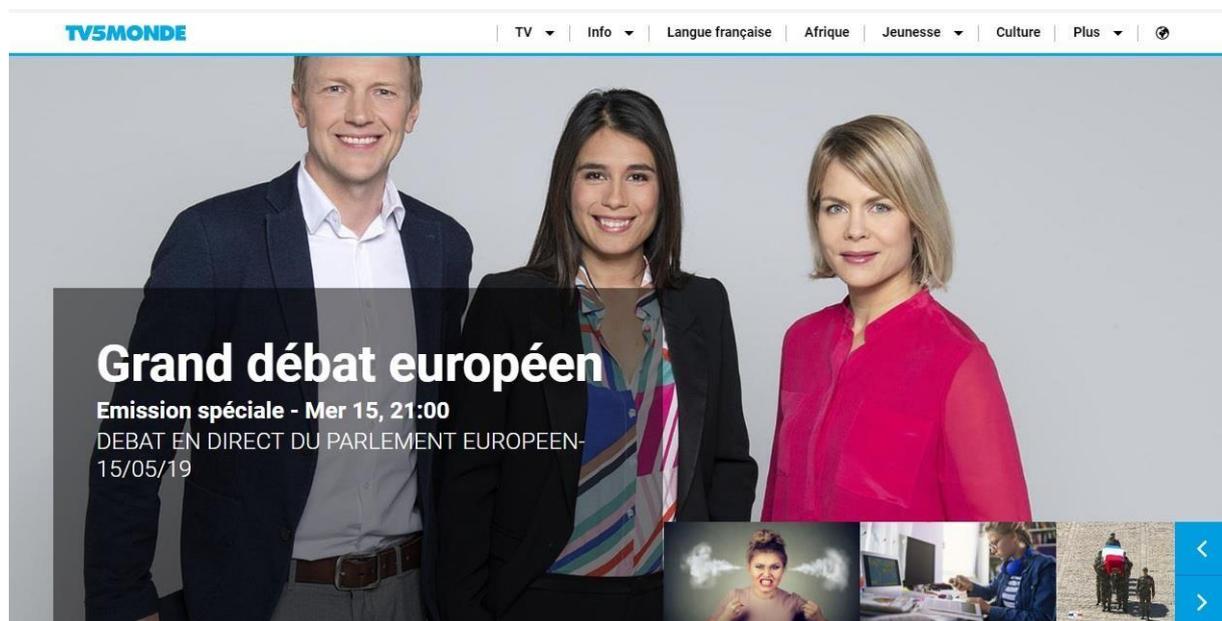
et le vocabulaire dans ces types d'émissions n'est pas très difficile à comprendre.

Présentation de TV5MONDE

TV5MONDE est une chaîne de télévision généraliste francophone internationale créée en 1984. Cette chaîne est détenue conjointement par des sociétés audiovisuelles publiques française, belge, suisse, canadienne et québécoise. Il s'agit de rassembler les francophones et francophiles du monde entier. TV5MONDE est engagé sur des enjeux sociaux tels que l'égalité femme-homme.

III. Promenade au cœur des ressources non didactisées de TV5MONDE

Les différents onglets du site Internet TV5MONDE sont présentés. Le chemin pour accéder à chaque page sera indiqué.



a. Onglet « Programme »

Chemin : Accueil > « TV » > « Guide des programmes »

Il apparaît sur cette page le programme télévisuel par jour. A partir de cette page, il peut être intéressant de travailler sur les jours de la semaine et les moments de la journée (matin, après-midi, soir). Vous pouvez également découvrir le programme par genres (films, infos, jeunesse...). Les genres sont matérialisés par un code couleur, ce qui peut être intéressant pour des apprenant.e.s en parcours d'alphabétisation.

b. Onglet « Info »

Chemin : Accueil > « Info » > « Toute l'actualité » > « Les journaux »

Dans cet onglet, il est possible de travailler sur des vidéos d'actualité, notamment le journal « 64 min ». Chaque journal est découpé en différentes parties, on peut juste regarder une section de journal et parler des autres (pour les apprenants plus avancés).

Chemin : Accueil > « Info » > « Sports »

La rubrique Sports fournit des informations pour les apprenant.e.s qui s'intéressent aux sports.

Chemin : Accueil > « Info » > « Les hauts parleurs »

Le web-doc Les hauts-parleurs rassemble une série de vidéos enquêtes de jeunes, dont des francophones, qui vivent dans le monde entier.

Chemin : Accueil > « Info » > « Météo internationale »

La rubrique Météo internationale fonctionne bien avec les apprenant.e.s car il permet d'ouvrir à la curiosité. Il est également intéressant d'un point de vue pédagogique car il permet de travailler beaucoup de choses : les heures, les jours de la semaine, le vocabulaire de la météo, mais aussi faire de la géographie avec les différentes régions du monde.

c. Onglet « Culture »

Chemin : Accueil > « Culture »

Vous y trouverez des webdocumentaires sur de nombreux sujets de société. Il y a aussi une bibliothèque numérique (les livres à télécharger), les vidéos sur Histoire, Arts et spectacles, Musique, Cinéma...

d. Onglet « Plus »

Chemin : Accueil > « Voyage »

La rubrique Voyage permet de visionner un diaporama sur une ville chaque semaine pour parler des différents endroits. La rubrique Focus est très intéressante notamment « Virelangues », « Paris, capitale de liberté(s) », « Ma première nuit en France »

Remarques :

Les supports multimédias sont des supports multicanaux (visuel, audio, écrit...). N'hésitez pas à vous concentrer sur un canal dans un premier temps. Ainsi, il peut être judicieux de travailler la vidéo sans le son en premier lieu afin de se concentrer sur l'image et ce qu'elle apporte en termes de renseignements.

La mémorisation est une démarche cognitive qui nécessite d'être stimulée régulièrement. Elle est favorisée par le fait de valoriser et de croiser différents sens et compétences. En outre, la motivation favorise considérablement la mémorisation : ainsi il est essentiel de partir des besoins et attentes des apprenant.e.s.

IV. Promenade au cœur des ressources didactisées de TV5MONDE

a. Onglet « Langue française »

Atelier-quiz : À la découverte du site Enseigner avec TV5MONDE

Support : distribution d'un quiz sur support papier aux participant.e-s. Ces derniers sont invité.e-s à répondre en autonomie.

Chemin à suivre : Accueil > « Langue française » > « Enseigner le français »

Une découverte « Enseigner le français » d'environ 45 minutes en 4 étapes :

- Comprendre l'organisation d'Enseigner : menu, rubrique
- Savoir chercher une ressource : le moteur de recherche et les filtres
- Découvrir les ressources pédagogiques prêtes à l'emploi
- Trouver des ressources adéquates en complément du manuel utilisé en classe

La formatrice distribue également un quiz pour accompagner la découverte du site « Parlons

français c'est facile!».

L'onglet « Langue française » englobe 4 sites distinctifs : « Apprendre le français », « Découvrir le français », « Enseigner le français », « Jouer avec le français ». « Enseigner le français » est à destination du/de la formateur.rice et « Apprendre le français », principalement destinée destinée aux apprenant.es.

Découverte en grand groupe : À la découverte du site Apprendre avec TV5MONDE



Le site « Apprendre le français », classé par niveaux (à partir du niveau A1), doit permettre aux apprenant.es de travailler en autonomie. Toutefois, ce site n'est pas si simple d'utilisation et les activités sont parfois difficiles pour le niveau A1. Par conséquent le/la formateur.rice peut envisager d'accompagner les apprenant.es dans leur navigation. Elle est disponible sous plusieurs langues.

Découverte en grand groupe : Le reste de l'onglet Langue française

"Parlons français c'est facile !" est composé des webdocs, à partir desquels ont été imaginé des activités permettant de travailler les différentes compétences, des jeux, des défis, des mémos et des tests.

"Découvrir le français" est divisée en 4 parties : « Devenir expert », « Ne plus se tromper », « Voyage » et l'émission « Merci professeur ». On y trouve des collections sur les expressions, le vocabulaire et l'orthographe pour mieux s'entraîner le français.

"Jouer le français" propose des petits jeux et des quiz pour réviser ainsi qu'un programme de dictées de différents niveaux nommé « La dictée d'Archibald ».

La plupart des outils TV5MONDE est destiné à des apprenants des niveaux A1, A2 ou B1, mais il existe également quelques ressources pour des enfants relevant du français langue maternelle (FLM), les 13- 17 ans et enfin les nouvelles ressources pour les publics relevant de l'alphabétisation et de la post- alphabétisation.

Rappel : Étapes de didactisation d'un document (= gabarit = démarche) :

- Mise en route : étape de préparation
- Découverte du document
- Compréhension globale
- Compréhension fine

- Travail sur la langue
- Production

V. La Collection "Ici, ensemble"

Chemin à suivre : Accueil > « Langue française » > « Enseigner le français » > « Fiches pédagogiques » > « Adultes migrants »

Il s'agit d'une collection composée de 20 ressources pour accompagner un public migrant – communicants et non communicants, lecteurs et non lecteurs – dans leur apprentissage de la langue française.

Objectifs de cette collection : améliorer les compétences en communication orale et écrite des apprenant.e.s en fonction de leurs besoins, les initier à la vie sociale et culturelle du pays d'accueil, se familiariser avec des documents administratifs, participer à la vie citoyenne.

Contenus : des fictions, des documentaires et des animations pour accompagner les primo-arrivants et plus généralement les migrants – lecteurs et non lecteurs, communicants et non communicants – dans leur apprentissage de la langue.



Exemples de ressources pour différents niveaux :

Série Alpha non-scripteur = public non scolarisé, A2-B1 à l'oral, non lecteur non-scripteur.

Vous avez dit laïcité?

Ressource pédagogique. Publié le 27/05/2016

Un pays laïque, c'est quoi au juste ? Échanger sur la laïcité et construire un vivre **ensemble ... Ici, ensemble ...**

Alpha : Regarder, Écouter, Lire (alphabétisation), Vocabulaire (droits humains, religions), Parler, Écrire, Culture(s), Vie citoyenne
Droits humains - Adultes - Non scripteurs - Ici, ensemble

Durée : 1:37

Série Alpha scripteur = public non scolarisé, relevant de la post-alphabétisation petit scripteur et lecteur, A2-B1 à l'oral.

Un symbole? Quel symbole?

Ressource pédagogique. Publié le 31/08/2016

Petite histoire des symboles de la République. Connaître et reconnaître les quatre symboles de la République française. ... vivre **ensemble** tous ces membres. ... **Ici, ensemble ...**

Alpha : Regarder, Écouter, Lire, Parler, Écrire (alphabétisation), Vie citoyenne

Histoire - Adultes - Ici, ensemble

Durée : 2:53

Série A1 non-scripteur = public non scolarisé, non communiquant.

Je voudrais m'inscrire s'il vous plaît

Ressource pédagogique. Publié le 31/08/2016

Une jeune femme s'inscrit à un cours de français. Apprendre à utiliser le « tu » et le « vous » et se sentir à l'aise dans les relations. ... **Ici, ensemble** ...

A1 débutant : Regarder, Écouter, Lire (alphabétisation), Vocabulaire (mots familiers / registres de langue, formules de politesse), Grammaire (interrogation, pronoms sujets), Parler, Écrire (alphabétisation), Culture(s), Vie citoyenne
Vie quotidienne - Adultes - Non scripteurs - Ici, ensemble

Durée : 0:59

Série A1 = public scolarisé, non communiquant.

C'est facile de se déplacer?

Ressource pédagogique. Publié le 31/08/2016

Ah ! Les voyages en train ! Comprendre des messages standard de la SNCF et acheter un billet de train. ... **Ici, ensemble** ...

A1 débutant : Regarder, Écouter, Vocabulaire (géographie, voyages, formules de politesse, transports), Parler, Culture(s), Vie citoyenne

Vie quotidienne - Adultes - Ici, ensemble

Durée : 0:53

Actuellement, il y a 20 fiches de cette collection en ligne.

Atelier : analyse d'une fiche pédagogique de la collection « Ici, ensemble » :

Par groupe, les participant.es sont invité.es à étudier une fiche pédagogique - de leur choix - de la collection « Ici, ensemble ». La formatrice leur donne tous les éléments constituant une ressource : la fiche *enseignant*, la fiche *apprenant*, la fiche *matériel*, la fiche *transcription* et le journal de bord. A noter que ces supports existent en version Word et peuvent donc être adaptés par le formateur ou la formatrice en fonction du niveau de ses apprenant.es. L'idée est de découvrir les ressources, lire la fiche *enseignant* pour se l'approprier puis de choisir une activité à animer dans le déroulé.

Questions soumises au groupe :

- Arrivez-vous à identifier le nom de la série de la fiche ?
- Quel est le public ?
- Quelles informations sont fournies ? Le thème, le support, le matériel nécessaire, les pré-requis, les objectifs.
- Au regard du niveau et des activités proposées, quelle est la logique proposée dans le « parcours pédagogique » ?
- Quelles activités relatives à la fiche qu'on peut proposer en cours ?

Objectifs de cet atelier :

- Comprendre le fonctionnement de ces fiches. Se familiariser avec ces supports.
- S'entraîner à animer une activité de cours d'une fiche pédagogique que l'on n'a pas créée.

Les ressources choisies par les groupes de travail :

- Des droits et un travail
- Bienvenue chez nous
- Allô docteur ?
- Ici, en République
- Un symbole, quel symbole ?
- Vous avez dit laïcité ?

VI. Sitographie

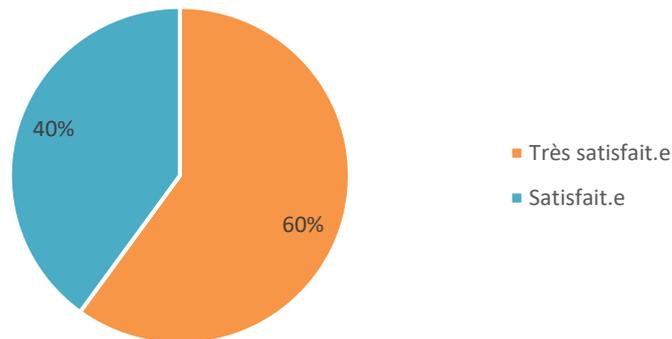
Par ailleurs, la formatrice et les participant.es ont partagé ensemble les autres sites, ressources ou outils intéressants à utiliser en cours dont :

- Agito
- SantéBD
- Les bons clics
- Record it
- Les mots des autres (Courrier international)
- Les bonjours du monde (Arte Créative)
- Fonetix
- Dock en stock (webinaires)
- EPALE, français langue d'intégration recommandée par Miene Mathon

Résultats du questionnaire de satisfaction

5 évaluations recueillies sur 7 participant.es à la formation
100 % des participant.es se disent satisfait.es de la formation

1/ Etes-vous satisfait.e de cette formation l'association ?



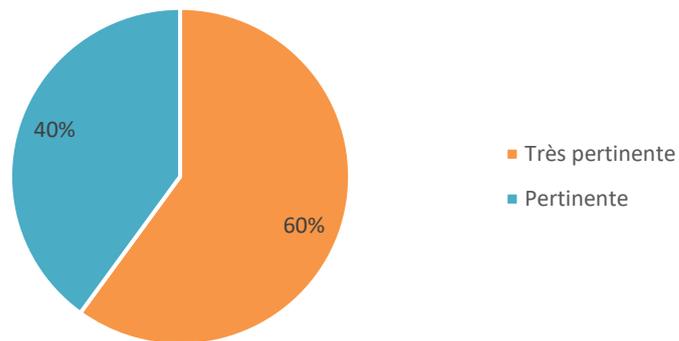
2/ Qu'attendiez-vous de cette formation, a-t-elle répondu à vos besoins ?

- « Découvrir de nouveaux outils avec la pédagogie adéquate »
- « Savoir utiliser les nombreuses possibilités proposées par TV5 monde et savoir s'y retrouver sur le site »
- « J'ai mieux compris le fonctionnement et les "services" de TV5 Monde »
- « Oui »
- « Pouvoir utiliser TV5 Monde, que j'avais trouvé assez compliqué. Oui !!! »

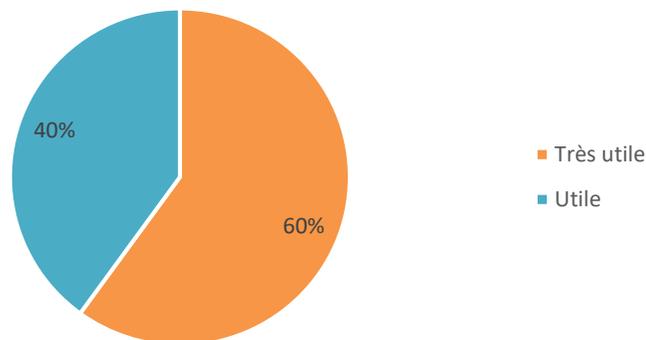
3/ Un point que vous avez trouvé particulièrement intéressant

- « Non, car tout était intéressant »
- « Nous laisser découvrir en autonomie les différentes parties du site »
- « La richesse des possibilités »
- « La présentation des outils du site »

4/ La méthodologie utilisée par l'intervenant.e vous a-t-elle semblé pertinente ?



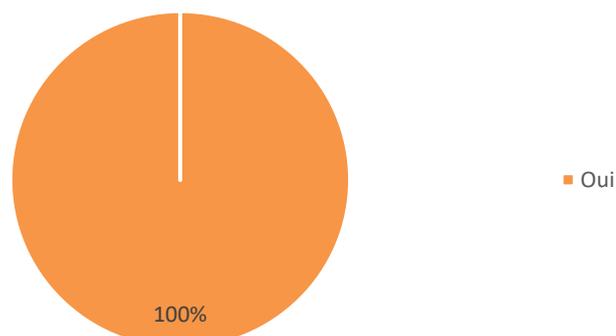
5/ Pensez-vous que cette formation vous sera utile à l'avenir ?



6/ Un point que vous pensez transférer dans vos pratiques

- « L'utilisation des vidéos avec les exercices en parallèle »
- « L'articulation ENSEIGNER et APPRENDRE »
- « L'utilisation de certains supports vidéo »
- « L'utilisation des fiches méthodologiques »

7/ Pensez-vous partager les connaissances acquises lors de cette formation ? Si oui, à qui ?



Si oui, à qui ?

- « Bénévoles en tant que responsable du groupe FLE à Auxilia »
- « Bénévoles »
- « Bénévoles et apprenants »
- « D'autres bénévoles »

8/ Avez-vous des suggestions, des propositions à faire ?

- « Est-il possible d'introduire l'utilisation de l'ordinateur dans les groupes Alpha ? Pour quelques cours ? »
- « Didactisation de documents authentiques »
- « La formation sur une journée est trop courte et nous avons survolé beaucoup de choses, c'est dommage »